

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English\Sepedi

| Lewedi 2017 Kgatišo 1

Celebrating women's contribution to tourism



■ Tourism is a key driver of South Africa's economy.

TOURISM HAS THE potential to be a major driver of economic transformation, as a handful of Western Cape women are showing.

Sulaiman Philip

The Department of Tourism plans to increase the number of women in ownership and management positions over the next few years.

"Tourism is a key driver of our economy, with a immense potential to fast track radical and economic transformation," the Minister of Tourism Tokozile Xasa says.

It is important for the tourism sector to take the lead in transformation through opening up opportunities for women.

Minister Xasa says one of the biggest obstacles to the

empowerment of women in the tourism sector is access to funding and managerial skills. This is why government entities have set up programmes like the Industrial Development Corporation's Women Entrepreneurial Fund.

The Park Inn Hotel by Radisson in Newlands, Cape Town, is special. Opened in 2014, the three-star hotel was designed and built to make it accessible to disabled visitors. It also houses the offices of Deaf SA and a third of its staff is hearing impaired.

Just as important, Minister Xasa said on a recent visit, is that more than 50 per cent of

its staff are women, with 10 in managerial positions.

The minister was speaking during a recent tour of women-owned and managed tourism establishments in the Western Cape.

Transforming the tourism sector

It is important, she said, that the role women play in the industry be recognised.

"With a workforce comprised largely of women operating at the lower levels of the value chain, it is incumbent on our sector to lead the process of gender diversity and transformation that will result in more women occu-

pying executive positions," she said.

The minister also visited women-owned restaurants and a bed and breakfast in Khayelitsha. She had lunch with Abigail Mbalo-Mokoena at her 4Roomed eKasi Culture.

Mbalo-Mokoena, a trained dentist and contestant on MasterChef SA, dreamed of owning a restaurant at which she could serve local cuisine in a township setting.

Another woman entrepreneur, Nomalungelo Sotyingwe, owner of Lungi's BnB, shared her experiences,

● **Cont. page 2**



SAPS steps up to help victims of gender-based violence

Page 4



Government puts plans in place to curb TB

Page 7



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

f Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0405

Free Copy

OR Tambo at the United Nations on 26 October 1976: "We will have a South Africa in which the young of our country ... shall be taught to love their people of all races, to defend the equality of the peoples, to honour creative labour, to uphold the oneness of mankind and to hate untruth, obscurantism, immorality and avarice."

Life and legacy of
OR TAMBO.
100 YEARS



Mantšwana a mararo fela a šomišwa go hlolela setšhaba polokego

KA GO ŠOMIŠA PEAKANYO ye gatetšego pele ya mebepe ya lefase ka bophara, mokgatlo wa ka mo nageng o thuša go tliša ditirelo tša tlhokomelo ya maphelo go a mangwe a mafelo a Afrika Borwa ao go lego boima kudu go a hwetša.

Sulaiman Philip

KwaNdengezi, ka ntlenyana ga Durban, ke setšhaba sa batho ba 54 000. Lefelo le le nale hlomagano ya meago ya ditena le magae ao batho ba ikagetšego ona ka masenke, ditena tšeo di šomišitšwego gape le dikota. Fao ditsela di lego gona ga dina maina le gona ge o sa dule lekheiseneng leo le nabilego la bogolo bja 14km2, go bonolo go ka lahlega.

Ka ge Thembinkosi Lesley Dladla, molekodi wa go šoma ka go šielana wa Ditirelo tša Taolo ya Tlhakodišo ya Tšhoganetšo (EMRS) a hlaloša: “Bjalo ka mohlankedi wa EMRS, mošomo waka ga ona mellwane – re šoma go ralala Durban ka bophara. Go boima kudu kua makheiseneng ka gobane ga gona maina a mebila ao a ngwadilwego, ebile ga ba na dinomoro tša dintlo.”

Diambulense di ka tšea diiri go fihlelela balwetši. Ka nako tše dingwe letšatši le ka feta pele ga ge ambulense e ka hwetša balwetši. Bahlakodiši gotee le bašomedi ba tša maphelo ba setšhaba, ba botegela

badudi gore ba bafe ditaetšo. Go badudi bao, ditaetšo tšeo ba hlalošago ke tšona ditsela tše bonolo tša go selaganya mebila yeo e gakantšhago ya lekheisene le.

Go šomišwa mebepe ye nago le mafelo ka moka

NGO ya tša maphelo ya selegae, Gateway Health Institute, e kgorela protšeke ditsela kua KwaNdengezi yeo e tla bago le mebepe ya lekheisene ka moka. Le ke lekga la mathomothomo ge badudi ba tla ba le aterese yeo ba ka e šomišago ge ba founa go hwetša thušo ya bongaka.

NGO ye e šomiša what3words, sistemo ya khomphuthareng ya mebepe ya lefase ka bophara, go hlama diaterese tša moswananoši tša lekheisene leo. Sistemo ye e arola lefase ka nkgokolwana ya 57 triliono ya diskwere tša bogolo bja 3m x 3m. Sekwere se sengwe le se sengwe se nale le aterese yeo e diretšwego ruri ya go se fetoge ya mantšu a mararo.

Bašomedi ba setšhabeng ba Gateway ba thušitše badudi go hlaola mafelo a bona mo mmepeng wa sathalaete le

go dira dikgatišo tša diaterese tša bona tše ngwadilwego ka mantšu a mararo mo maswaong a diplastiki ao a kgomareditšwego magaeng a bona. Diaterese tšeo di ngwadišitšwe dathapeising, ebile NGO e kgona go hlaola gore ke ditirelo dife tša tšeo di nyakegago le gore di nyakega kae.

Ditirelo tše tša mebepe di thušitše go hlatloša palo ya basadi bao ba imilego bao ba amogelago tlhokomelo ya batswetši ka ditekelo tša ka magaeng a bona. Ge thušo ya bongaka e nyakega e ka romelwa lefelong leo le nago le mmepe ebile sehlopha sa ambulense se ka tseba mo se yago go aba ditirelo tša go phološa maphelo.

Go feta go aba diaterese ka magaeng a KwaNdengezi, Gateway e šoma gape le Kgoro ya tša Maphelo ya Kwa-Zulu Natal go hlama diaterese tša didirišwa tša setšhaba bjalo ka disenthara tša fao tša pušoselegae, dikliniki le dipompi tšeo di abago meetse a go nwa. Nepokgolo ke go hlama mmepe wo o tseneletšego go badudi wo o ka šomišwago ke dikgwebo le mmušo go kao-



Ditirelo tša mebepe di thušitše ba ditirelo tša bongaka go fihlelela mafelo ao a lego ka thoko.

(Seswantšho: what3words)

nafatša maphelo a setšhaba.

Protšeke ye e thomilwe ke Ngaka Coenie Louw, mothomi le molaodi wa Gateway.

Go rarollwa bothata

Gateway e sepediša ditirelo tša maphelo setšhabeng mo ditšhabeng tšeo di sa šetšwago go ralala naga.

Ditirelo tše bohlokwa kudu tša bongaka tšeo e di abago ke go tlišwa ga meryana le dinamelwa tša tšhoganetšo go basadi bao ba swerwego ke lešoko: 50 peresente ya dipelego tša KwaNdengezi di direga ka magaeng. Pele ga ge protšeke ye e thoma ambulense e be e tšea diiri

tša go fihla tše nne go fihlelela mosadi yo a lego tlalelong.

La mathomo, Louw o lekile go šomiša dipala tša netweke ya difounu go phuruphutša mafelo. ‘Ke tšeere mengwaga ye mebedi ke leka go hwetša tsela ya go hlaola lefelo la mosadi yo a imilego yo a lego tlalelong.’

Protšeke ye e šomišwa gape go fediša tlhokego ya mešomo mo lekheiseneng – bafsa bao ba bego ba sa šome ba 11 ba hlahlilwe bjalo ka bašomedi ba mo setšhabeng go thuša badudi go hlaola diaterese tša bona le go thuša go lokela lefelo le tshedimošo ya tša maphelo dathapeising ya Gateway. **V**

Mmušo o dira mananeo a go fediša TB

KGORO YA MAPHELO ya bosetšhaba e dira Ditekolonyakišišo tša yona tša mathomo tša go Keka ga Bolwetši bja Mafahla (TB), go thuša go kaonafatša mohola wa Lenaneo la Bosetšhaba la Taolo ya Bolwetši bja Mafahla.

Sulaiman Philip

Kgoro ya Maphelo ya bosetšhaba e dira Ditekolonyakišišo tša yona tša mathomo tša Keko ya TB go e thuša go kaonafatša mohola wa lenaneo la yona la bosetšhaba la taolo.

Bašomedi ba mo setšhabeng ba tla etela malapa go hlaola bakgathatema bao ba holofetšago, bao ba tlo išwago kliniking ya kgauswi go dirwa diteko le go tšea karolo mo ditekolonyakišišong tšeo.

Ditekolonyakišišo tše di tla thoma kua eThekwini kgwedding ye ebile di tla phethaga-

tšwa go ralala naga ka bophara.

Naga ye e arotšwe ka dizounu tše tharo go ya ka dikelo tša phetelo ya TB. Dikelo tša Gauteng le Limpopo di fase; tša KwaZulu Natal, Freistata le Mpumalanga di magareng, mola dikelo tša diprofense tšeo di šetšego di le godimo.

Ditekolonyakišišo tša Keko di tla fa mmušo kwešišo ye kaone ya fao thušo e nyakegago le gore ke mehuta efe ya thušo ye swanetšego go lebelelwa.

Go kgatha tema ke boithaopo ebile go tšea metsotso ya go balelwa go ye 60, go akaretšwa le ditlahlobo tša TB.

TB ya alafega

TB ke bolwetši bjo hlolwago ke ditwatši tšeo di amago kudu maswafo efela ka dinako tše dingwe e ama le ditho tše dingwe tša mmele.

E phatlalala go tšwa mothong yo mongwe go ya go yo mongwe ka go gohlola.

Ka nako tše dingwe o ka se tsebe le gore o wa lwala.

Ditšhaba tše lego mafelong a mekhukhung, batho bao ba phelago ka HIV goba bolwetši bja swikiri, basadi bao bao imilego le bana gantši ke bona ba lego kotsing ya bolwetši bjo.

Dika tše tlwaelegilego di

akaretša go lahlegelwa ke boima bja mmele, go fišafiša le go tšwa kudumela bošego tšeo di ka bonagalago dikgwedi tše mmalwa ka gona di rareliša balwetši maikutlo a go ikwa ba nyaka go humana thušo ya bongaka.

Kalafo ya yona ke mkgwa wa diokobatši tše nne, tše nwewago ka dikgwedi tša ka godimo ga tše tshela ka tlase ga hlokomelo ya bongaka.

Go emiša go tšea kalafo, goba go šomiša diokobatši ka tsela ye fošagetšego, go ka feleletša ka molapo wa Bolwetši bja Mafahla wo o

palelago diokobatši. Kalafo ya Bolwetši bja Mafahla bja go palela diokobatši go nyaka meryana ya mpholo yeo e ka bago le ditlamorago tša go kweša bohloko balwetšing.

Go bohlokwa go tseba gore Bolwetši bja Mafahla bo a alafega ebile kalafo ya mahala e gona. Ge o nale Bolwetši bja Mafahla, o tla amogela meryana le thušo go tšwa kliniking ya gago ya kgauswi.

Molaetša wo o tšwago kgorong o hlakile: tseba dika tša bolwetši bjo, hwetša kalafo o be o hlweke. **V**

Bengdipolasa ba kua Qunu ba rekiša dipuno tša pele

BENGDIPOLASA TŠA merogo motsaneng wa Mandela wa Qunu, Kapa Bohlabela, ba buna dipuno tša mehola ya lenaneo leo le sepedišwago ke Kgoro ya Tlhabollo ya Dinagamagae le Mpshafatšo ya Temo (ECDAR) go lwantšha bohloki.

Siya Miti

Bengdipolasa bao ba tšwelelago motsaneng wa legae la Nelson Mandela la Qunu gola Kapa Bohlabela ba rekišitše dipuno tša bona tša mathomo tša merogo.

Bengdipolasa bao ba bego ba le magareng ga baamogedi, ba filwe dimelana tša merogo ke Kgoro ya Tlhabollo ya Dinagamagae le Mpshafatšo ya Temo bjalo ka karolo ya Letšatši la Boditšhabatšhaba la Nelson Mandela ngwageng wa go feta.

Dimelana tšeo di filwe gape Sekolo sa Praemari sa Nelson Mandela Nomoscow, dikolo tša sekontari tša Emba le Upper Qunu le Kereke ya Tšhatšha go di bjala mo ditemeng tše 67 kua Qunu.

Protšeke ye ga se ya hloka ditlhotlo, eupša kgoro ga saka ya lahlegelwa ke tshepho. Ka Hlakola ngwageng wo, protšeke ye e abile le dimelana tše dingwe tše 2 400 tša dikhabetšhe, dipeterute, dipinaše le tša eie go badudi ba motse go tšwelapele ka lenaneo la tšhireletšego ya dijo leo le hlamilwego go lwantšha bohloki.

Bengdipolasa ba go tšwa malapeng a 15 ba bunne dipu-



■ Bengdipolasa Koko Nkunzi le Nothemba Barhaza ba keteka dipuno tša mathomo gotee le Molekgotlaphethiši wa ECRDAR Qhoboshiyane gotee le Jessica Venter wa Superspar.

no tša bona tše šometšwego ga boima; dimelana tšeo di thušitše go hlatloša bogolo bja puno, le gona go rekiša ditšweletšwa tša bona tša tlaleletšo go ba file letseno le botse go fepa malapa a bona.

Dipuno tša mathomo di rekišeditšwe lebenkelegoparara la Superspar la Mthatha Kei kgwedding ya Mosegamanye.

Ditshaketšo tše kgolo malapeng a bahloki

Ge a be a bolela go tšwa legae ng la gagwe le lego kgauswinyana le legae la Mandela, mongpolasa wa fao Koko Nkunzi o rile: “Merogo e fediša bohloki ka lebelo ebile ga e swane le mafela, e go fa

ditšweletšwa tša ka pejana.

E nale letseno le botse la ka pejana ebile ga e tšee nako go bunwa.”

Nkunzi o boletše gore lenaneo le le ba thuša go tšweletša dijo tše lego tša bona le go ba le merogo ye šetšego go ka rekišwa. “Go rekišetša Spar ditšweletšwa tša rena go a re hlohleletša...ge nkabe re thomile se kgale nkabe re le kgole gona bjale,” arealo.

Mongpolasa Nothemba Bharhaza a re setseka se tšwago mmušong se kaonafatšwa faditše maphelo a bona. “Re ja ye mengwe ya merogo le go rekiša spinaše malapeng a felo le. Setseka se tšwago mmušong se kaonafatša

bophelo bjaka ka gore ga ke sa hlwa ke reka merogo mabenkeleng. Ke reka dilo tše mmalwa ka di tswaka le merogo go lokiša dijo tše loketšego ba lapa laka.”

Ge ditheko tša dijo di rotoga ene ga a ame ke seo kudu, o tlatša ka gorealo. Go lebelletšwe ditheko tša bjale tša thekišo, lapa le bjalo ka la Bhakraza la go ja digwere tše pedi tša spinaše le khabetšhe ye tee mo leteneng, le seketša R570 mo dikrosaring kgwedi ka kgwedi.

Mohlologadi wo, wo e lego mmagobana ba šupa e bile e le makgolo wa o tee, o boletše gore tšhelete ya gagwe ya dithušo tša tšhelete ya mmušo

ya batšofadi le poelo yeo a e dirago ka go rekiša merogo ke yona methopo e le noši ya letseno yeo a nago le yona.

Mongkgwebo o reta khwalithi ya merogo

Jessica Venter wa go tšwa Kei Superspar o retile khwalithi ya merogo ye tšwago go bengdipolasa ba Qunu. “Re tla thuša bengdipolasa ba ka go reka ditšweletšwa tša bona. Ditšweletšwa tša bona di foreše, di rekišwa ka theko ye phadišago ebile bareki ba tloga ba di reka gabotse, arealo Venter.

Molekgotlaphethiši wa ECRDAR Mlibo Qoboshiyane o boletše gore kgoro ya gabo e tšeere sephetho sa go oketša lenaneo la tšhireletšego ya dijo setšhabeng ka bophara. “Re tla ba fa dimelana tše dingwe tše ntši le go ba thuša go kaonafatša mananeokgoparara a bona a go nošetša go oketša ditšweletšwa tša bona,” arealo Qoboshiyane.

“Ke thabela go bona bengdipolasa ba ba rekiša ditšweletšwa tša bona mabenkeng a magolo le malapeng a felo leo. Ke a bona ga se selo se sefsa go bona.

Ba na le phišegelo ka tša temo.” ■

Mongpolasa o botša bengdikgwebo gore ba se lahlele toulo

Hlengiwe Ngobese

Loyiso Pepeta, , mohlankedimogolwane wa ditšhelete yo a bego a šomela Mmasepala wa Selegae wa Ingquza Hill, o be a tseba gore ka le lengwe la matšatši o tla ba le kgwebo ya gagwe. Ke ka mo ge a be a ekwa gore polasa ya Kokstad e ya rekišwa ka 2012, a tšea sephetho seo dipolelo tša sona di sa tsebjwego ka go rola mošomo wa gagwe.

Polasa ya gagwe, Copperfield, e nale le kgwebo ya maswi ka dikgomo tšamohuta wa Jeresi tše 146 tša go tšweletša dilithara tše 2 500 tša maswi ka letšatši, gotee le dikgomo tše 226 tša tšweletšo ya nama ya kgomo. Polasa ye e abela Spar, Mabenkelegoparara a Rhino le Barekišakabontši go

ralala KwaZulu-Natal le Kapa Bohlabela ka maswi, maswi a bodila le yokate.

E thomile ka bašomedi ba lesome eupša gabjale e nale bašomedi ba 36 ba goyagoile.

Pepeta o boletše gore leeto le le be le ka se kgonagale ntle le kadimo ya tšhelete ya kgwebo ya R4 milione go tšwa Ithala Development Finance Corporation. “Kadimo ye e nthušitše go reka polasa, metšhene le dikgomo.”

O beeditše gape le tšhelete ya gagwe ya go rola mošomo ka kgwebong ye. “Ke be ke sena kgetho ge e se fela go dira gore kgwebo ye e šome.”

Bolemi bo tloga bo nyaka boikgafo

Kgwebo, go no swana le kgwebo ye nngwe le ye nngwe, e nale ditlhotlo tša

yoona, a realo, mola a tlaeletša gore tlhotlo ye tshwenyago kudu ke go hwetša naga go ka kgona go rua dikgomo tše ntši go oketša ditšweletšwa tša bona.

“Go fihlelela dinyakwa tše tšwago bareking, re hloka go tšweletša bonyenyane bja dilithara tše 15 000 tša maswi ka letšatši eupša ka baka la gore re sale kgakala le go fihlelela se, re feletša re rekile maswi ao a sa šongwago go tšwa dipolaseng tše dingwe go fihlelela dinyakwa tše,” arealo.

Mabapi le tšweletšo ya nama ya kgomo, polasa ye e rekiša dikgomo tša go feta 150 ka ngwaga. O rulaganya go ba le selaga sa gagwe go abela mabenkele thwii ka nama.

O lemogile gore temothuo ga se ya batho ba go hloka



■ Loyiso Pepeta o abela mabenkelegoparara le barekišakabontši go ralala KwaZulu Natal le Kapa Bohlabela ka maswi, maswi a bodila le yokate.

boikgafo ka baka la gore o swanetše go šoma matšatši a šupa ka beke le matšatši ka moka a 365 ka ngwaga.

Keletšo ya Pepeta go bengdikgwebo ba bafsa e bonolo: “O se tšhabe go iteka mahla-

tse. Ge o iteka mahlatse o ka fihlelela dikgolo.”

“O seke wa lahlela toulo ge o lebagane le ditlhotlo.

Ditlhotlo ga se tša tlela go o bolaya eupša di tletše go maa-tlafatša bokgoni bja gago.” ■